

40:1 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אִיּוֹב - אֵת יְהוָה :
 u·ion ieue ath - aiub u·iamr :
 and·he-is-answering Yahweh » Job and·he-is-saying

40:2 יַעֲנֵנָה אֱלֹהִים מוֹכִיחַ יִסּוּר שְׂדֵי - עִם הָרֶב : פ
 e·rb om - shdi isur mukich alue ion·ne : p
 ?·to-contend with Who-Suffices admonisher one-^ccorrecting Eloah he-shall-answer·her

40:3 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר יְהוָה - אֵת אִיּוֹב :
 u·ion aiub ath - ieue u·iamr :
 and·he-is-answering Job » Yahweh and·he-is-saying

40:4 הֲלוֹא - לְמוֹ שִׁמְתִי יָדִי אֲשִׁיבֶךָ מָה קָלְתִּי הֵן :
 en qlthi me ashib·k id·i shmthi lmu - ph·i :
 behold ! I-am-slight what ? I-shall-^creply-to·you hand-of·me I-place upon mouth-of·me

40:5 אֶחַת אֶחָד וְשֵׁתִים וְלֹא אוֹסִיף וְלֹא דִבַּרְתִּי אַחַת : פ
 achth dbrthi u·la aone u·shthim u·la ausiph : p
 one I-^mspoke and·not I-shall-answer and·two and·not I-shall-^cadd

40:6 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר מִן סַעֲרָה מִן סַעֲרָה - יְהוָה - אֵת אִיּוֹב :
 u·ion u·iamr mn sore mn sore - ieue ath - aiub :
 and·he-is-answering Yahweh » Job from tempest from tempest

40:7 וְהוֹדִיעֵנִי אֲשַׁלְּךָ חֲלָצִיךָ כְּגֹבֶר נָא - אָזְרֵנִי :
 azr - na k·gbr chltzi·k ashal·k u·eudio·ni :
 belt-you ! please ! as·master loins-of·you I-shall-ask·you and·inform-you·me !

40:8 לְמַעַן תִּרְשִׁיעֵנִי תִפְרֹא מִשְׁפָּטִי הֲאֵפֶה לְמַעַן :
 e·aph thphr mshpht·i thrshio·ni lmon :
 ?·indeed you-shall-^cannul judgment-of·me you-shall-^ccondemn·me so-that

תִּצְדָּק :
 thtzdq :
 you-shall-be-justified

40:9 תִּרְעַם כְּמַהוּ וּבְקוֹל לֵךְ קָאֵל זְרוּעֵ - וְאִם :
 u·am u·b·qul km·eu throm :
 and·if arm as·^{the}·El to·you and·in·voice like·him you-shall-thunder

40:10 וְהָרַר וְהוֹדַר וְנִבְהָ נָאוֹן נָא עֲדָה :
 ode u·eud u·edr gaun u·gbe na :
 ornament-yourself ! please ! pomp and·loftiness and·splendor and·honor

תִּלְבַּשׁ :
 thlbsh :
 you-shall-clothe-yourself

40:11 גָּאֵה - כָּל וְרָאָה אֶפְדָּה עֲבָרוֹת הַפֶּזַץ :
 ephthz u·rae kl - gae obruth aph·k :
^cscatter-you ! rages-of anger-of·you and·see-you ! every-of proud-one

וְהִשְׁפִּילָהוּ :
 u·eshphil·eu :
 and·^cabase-you·him !

40:12 רְשָׁעִים וְהָרַד וְהִכְנִיעֵהוּ גָּאֵה - כָּל רָאָה :
 rshoim u·edk eknio·eu - gae rae kl :
 see-you ! every-of proud-one ^cbring-into-submission-you·him ! and·crush-you ! wicked-ones

תַּחֲתֵם :
 thchth·m :
 under·them

40:13 בְּטֻמּוֹן חָבַשׁ פְּנֵיהֶם יַחַד בְּעָפָר טָמְנֵם :
 tmn·m chbsh phni·em ichd b·ophr :
 bury-you·them ! in·^{the}·soil together faces-of·them bind-up-you ! in·^{the}·being-buried

40:14 וְיָמִינָךְ לְךָ תוֹשֵׁעַ - כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי - וְגַם :
 u·gm imin·k l·k ki - thusho :
 and·even I I-shall-^cacclaim-you that she-is-^csaving to·you right-hand-of·you

40:15 יֹאכַל כְּבָקָר חֲצִיר עִמָּךְ עָשִׂיתִי - אֲשֶׁר בְּהֵמוֹת נָא - הִנֵּה :
 ene k·bqr chtzir om·k oshithi ashr - oshithi :
 behold ! please ! behemoth which I-made^{do} with·you grass as·^{the}·ox he-is-eating

40:16 בְּשִׁרְיָו וְאָנּוּ בְּמִתְנִיּוֹ כָחוֹ נָא - הִנֵּה :
 ene u·an·u b·shriri kch·u b·mthni·u :
 behold ! please ! vigor-of·him in·waists-of·him and·virility-of·him in·navel-muscles-of

1 . Moreover the LORD answered Job, and said,

2 Shall he that contendeth with the Almighty instruct [him]? he that reproveth God, let him answer it.

3 Then Job answered the LORD, and said,

4 Behold, I am vile; what shall I answer thee? I will lay mine hand upon my mouth.

5 Once have I spoken; but I will not answer: yea, twice; but I will proceed no further.

6 . Then answered the LORD unto Job out of the whirlwind, and said,

7 Gird up thy loins now like a man: I will demand of thee, and declare thou unto me.

8 Wilt thou also disannul my judgment? wilt thou condemn me, that thou mayest be righteous?

9 Hast thou an arm like God? or canst thou thunder with a voice like him?

10 Deck thyself now [with] majesty and excellency; and array thyself with glory and beauty.

11 Cast abroad the rage of thy wrath: and behold every one [that is] proud, and abase him.

12 Look on every one [that is] proud, [and] bring him low; and tread down the wicked in their place.

13 Hide them in the dust together; [and] bind their faces in secret.

14 Then will I also confess unto thee that thine own right hand can save thee.

15 . Behold now behemoth, which I made with thee; he eateth grass as an ox.

16 Lo now, his strength [is] in his loins, and his force [is] in the navel of his belly.

בִּטְנוֹ :
btn·u :
belly-of·him

40:17 יִחַפֵּץ זָנְבוֹ כְּמוֹ אֲרִז - גִּידֵי פִּחְדּוֹ
ichphtz znb·u kmu - arz gidi phchd·u
he-is-inclining tail-of·him like cedar sinews-of awesome-part-of·him

¹⁷ He moveth his tail like a cedar: the sinews of his stones are wrapped together.

פִּחְדָּיו יִשְׂרְגוּ :
phchdi·u ishrgu :
awesome-parts-of·him they-are-being-^mintertwined

40:18 עֲצָמָיו אֲפִיקֵי נְחוֹשֶׁה גְרָמָיו כְּמַטִּיל בְּרִזָּל :
otzmi·u aphiqi nchushe grmi·u k·mtil brzl :
bones-of·him channels-of copper ribs-of·him as·cast-of iron

¹⁸ His bones [are as] strong pieces of brass; his bones [are] like bars of iron.

40:19 הוּא רֵאשִׁית הַדְּרָכִי הָעֹשֶׂה אֵל - יִגַּשׁ חֶרְבּוֹ :
eua rashith drki - al e·osh·u igsh chrb·u :
he first-of ways-of El the·one-making^do-of·him he-is-^cbringing-close sword-of·him

¹⁹ He [is] the chief of the ways of God: he that made him can make his sword to approach [unto him].

40:20 כִּי - בּוֹל הַרִּים יִשְׂאוּ - לּוֹ וְכֹל חַיַּת -
ki - bul erim ishau - l·u u·kl - chith
that disintegrating-of mountains they-are-carrying for·him and·all-of animal-of

²⁰ Surely the mountains bring him forth food, where all the beasts of the field play.

הַשָּׂדֶה יִשְׁחָקוּ שָׁם :
e·shde ishchqu - shm :
the·field they-are-^mgamboling there

40:21 תַּחַת צֹלְלִים - יִשְׁכַּב בְּסֹתֵר קִנְהַ וּבִצְהָ קִנְהַ :
thchth - tzalim ishkb b·sthr qne u·btze :
under lotuses he-is-lying-down in·concealment-of reed and·morass

²¹ He lieth under the shady trees, in the covert of the reed, and fens.

40:22 יִסְכְּהוּ צֹלְלֵי יִסְבּוּהוּ עֲרָבֵי -
isk·eu tzalim tzll·u isbu·eu orbi -
they-are-overshadowing·him lotuses shade-of·him they-are-surrounding·him oleanders-of

²² The shady trees cover him [with] their shadow; the willows of the brook compass him about.

נַחַל :
nchl :
watercourse

40:23 הֵן יִעֲשֶׂק נָהָר לֹא יִחְפְּזוּ יִבְטַח כִּי -
en ioshq ner la ichphuz ibtch ki -
behold ! he-is-extorting stream not he-is-being-in-nervous-haste he-is-trusting that

²³ Behold, he drinketh up a river, [and] hasteth not: he trusteth that he can draw up Jordan into his mouth.

יִגִּיחַ יִרְדֵּן אֵל פִּיהוּ -
igich irdn al - phi·eu :
he-is-rushing-forth Jordan to mouth-of·him

40:24 בְּעֵינָיו יִקַּחנִי יִקַּבּ בְּמוֹקְשִׁים אָפָּה -
b·oini·u iqch·nu b·muqshim ingb - aph :
in·eyes-of·him he-shall-take·him in·traps he-shall-pierce nose

²⁴ He taketh it with his eyes: [his] nose pierceth through snares.